

Zeitschrift: Palliative.ch : Zeitschrift der schweizerischen Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung = revue de la Société suisse de médecine et de soins palliatifs = rivista della Società svizzera di medicina e cure palliative

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung

Band: - (2004)

Heft: 3: Fatigue

Artikel: EAPC Arbeitsgruppe "Fatigue bei Palliative Care Patienten" = Groupe de travail de l'EAPC "La fatigue chez les patients en soins palliatifs" = Gruppo di lavoro EAPC "Fatigue in pazienti di cure palliative"

Autor: Radbruch, Lukas / Strasser, Florian

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1091942>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dr. Lukas Radbruch, Dr. Florian Strasser

EAPC Arbeitsgruppe «Fatigue bei Palliative Care Patienten»

Am 27./28. November 2003 arbeiteten in Aachen ein gutes Dutzend Mitglieder des EAPC Research Steering Committees (RSC), des Forschungsgremiums der EAPC und eingeladene Gäste an einem Konzept zu «Fatigue bei Palliative Care Patienten» unter Berücksichtigung des interkulturellen Kontextes und eines pragmatischen Vorgehens. Das Treffen wurde von Dr. Lukas Radbruch (Chairman) von Aachen und Dr. Florian Strasser (Co-Chairman) von St.Gallen organisiert. Bei den Einladungen zeigte sich die beschränkte zeitliche Verfügbarkeit einiger ExpertInnen verschiedener Berufsgruppen. Vom EAPC-RSC waren Vertreter aus Deutschland, England, Frankreich, Israel, Italien, Norwegen, Portugal und der Schweiz anwesend.

Lukas Radbruch führte in den Workshop ein (Konzepte und Definitionen von Fatigue). Aufgrund der aktuellen Literatur wurden Themen von Experten vorbereitet und vorgestellt. Diese wurden in der Gruppe diskutiert und schliesslich wurde versucht, eine pragmatische Schlussfolgerung zu formulieren.

Die Themen waren Epidemiologie der Fatigue (Paddy Stone, England), Fatigue nach Chemo- oder Radiotherapie (Jon Loge, Norwegen), Erfassung von Fatigue (Lukas Radbruch, Deutschland), Pathophysiologie von palliativen Fatigue Syndromen (Florian Strasser, Schweiz), Korrelation von Medikamenten und Fatigue (Pal Klepstadt, Norwegen), Behandlungsoptionen (Jose Pereira, vertreten durch Anna Taube, Kanada), und Fatigue bei terminalen Patienten – Abgrenzung zu anderen Symptomen (Friedemann Nauck, Deutschland).

Weitere Themen betrafen die Frage, ob ein Algorithmus für Fatigue notwendig ist, wie Palliative Fatigue von anderen (nicht-palliativen) Situationen (z.B. ein Teil der krebs-assoziierten Fatigue oder chronisches Müdigkeitssyndrom) zu unterscheiden ist, welchen Einfluss kulturelle und sprachliche Aspekte auf das Konzept und damit die Erfassung von Fatigue haben und welches die Relevanz von Fatigue bei terminalen Patienten und ihren Angehörigen ist. Schlussendlich diskutierte die Gruppe Forschungsprioritäten und die Art des Dokumentes über dieses Treffen.

Auf Grund dieses Arbeitstreffens ist ein Manuskript (Arbeitstitel: Palliative Fatigue – ein pragmatischer Ansatz der EAPC) im Sinne eines Positionspapiers (und nicht eines Konsensus) in Bearbeitung, welches hoffentlich für den klinischen Alltag nützlich sein wird.

Dr. Lukas Radbruch, Dr. Florian Strasser

Groupe de travail de l'EAPC1 «La fatigue chez les patients en soins palliatifs»

Un groupe d'une douzaine de membres du Research Steering Committee de l'EAPC (ci-après RSC) s'est réuni à Aachen les 27 et 28 novembre 2003 en présence de chercheurs invités pour élaborer un document de travail sur la fatigue chez les patients en soins palliatifs qui prenne en compte les différents contextes culturels et serve de base à une démarche pratique. Cette rencontre avait été organisée par Lukas Radbruch

d'Aachen (chairman) et Florian Strasser de Saint-Gall (co-chairman). Certain(e)s des expert(e)s invité(e)s n'ont malheureusement pas pu rejoindre le groupe de travail en raison d'une disponibilité en temps limitée. Des représentants du RSC sont venus d'Allemagne, Angleterre, France, Israël, Italie, Norvège, Portugal et Suisse.

C'est Lukas Radbruch qui a introduit l'atelier (définitions de la fatigue et concepts associés), après quoi les experts ont présenté différents sujets de la littérature récente, sujets sur lesquels se sont ensuite penchés différents groupes qui ont tenté d'aboutir à une synthèse pragmatique: épidémiologie de la fatigue (Paddy Stone, Angleterre), fatigue après un traitement chimio- ou radiothérapeutique (Jon Loge, Norvège), outils d'évaluation de la fatigue (Lukas Radbruch, Allemagne), physiopathologie des syndromes «fatigue» en soins palliatifs (Florian Strasser, Suisse), fatigue et

1. European Association of Palliative Care (www.eapcnet.org)

traitements médicamenteux (Pal Klepstadt, Norvège), options thérapeutiques (Jose Pereira, remplacé par Anna Taube, Canada), et fatigue en fin de vie – diagnostic différentiel d'avec les autres symptômes (Friedemann Nauck, Allemagne).

Les autres sujets abordés étaient en lien avec la question de l'utilité d'un algorithme décisionnel pour la fatigue, celle des caractéristiques de la fatigue en soins palliatifs par rapport à d'autres situations (fatigue dans le cadre d'une affection oncologique en phase non palliative, syndrome de fatigue chronique), de l'influence des aspects linguistiques et culturels sur

la définition et l'évaluation de la fatigue, et des répercussions de la fatigue en fin de vie pour le patient et ses proches. Finalement, le groupe de travail a abordé la question des axes prioritaires de recherche dans ce domaine et jeté les bases d'une synthèse écrite de la réunion.

Suite à cette rencontre, un document est en cours d'élaboration (titre provisoire: La fatigue en soins palliatifs – recommandations pratiques de l'EAPC). Il s'agit moins d'un document de consensus que d'une prise de position dont nous espérons qu'elle pourra être utile dans la pratique clinique quotidienne.

Dr. Lukas Radbruch, Dr. Florian Strasser

Gruppo di lavoro EAPC «Fatigue in pazienti di cure palliative»

Il 27/28 novembre 2003 si sono riuniti ad Aquisgrana alcuni componenti dell'EAPC Research Steering Committees (RSC), il comitato della ricerca dell'EAPC, con ospiti invitati per lavorare al concetto di «Fatigue nei pazienti di cure palliative», con particolare attenzione al contesto interculturale e alle procedure pratiche. L'incontro è stato organizzato da Lukas Radbruch (Chairman) di Aquisgrana e Florian Strasser (Co-Chairman) di S. Gallo. Negli inviti si è tenuto conto della limitata disponibilità temporale di alcuni esperti di diversi gruppi professionali. Del gruppo EAPC-RSC erano presenti rappresentanti di Germania, Inghilterra, Francia, Israele, Italia, Norvegia, Portogallo e Svizzera.

Lukas Radbruch ha introdotto il workshop (Concetti e definizioni della «fatigue»). Sono stati presentati da esperti alcuni temi sulla base della letteratura attuale, successivamente discussi in seno al gruppo al fine di formulare una conclusione pragmatica. I temi erano: Epidemiologia della «fatigue» (Paddy Stone, Inghilterra), «Fatigue» dopo chemio- o radioterapia (Jon Loge, Norvegia), Comprensione della «fatigue» (Lukas Radbruch, Germania), Fisiopatologia delle sindromi di «fatigue» palliative (Florian Strasser, Svizzera), Correlazione fra farmaci e «fatigue» (Pal Klepstadt, Norvegia), Opzioni di trattamento (José Pereira, rappresentato da Anna Taube, Canada) e «Fatigue» nei pazienti ter-

minali – differenziazione da altri sintomi (Friedemann Nauck, Germania).

Si è inoltre discusso se sia necessario un algoritmo per la «fatigue», come la «fatigue» palliativa si differenzi da altre situazioni (non palliative) di «fatigue» (p. es. una parte della «fatigue» da cancro o sindrome di affaticamento cronico), quale influsso abbiano gli aspetti culturali e linguistici sul concetto di «fatigue» e quindi sulla sua comprensione e quale sia l'importanza relativa della «fatigue» nei pazienti terminali e nei loro familiari. Infine il gruppo ha discusso delle priorità di ricerca e del documento riassuntivo dell'incontro.

Sulla base di questo incontro di lavoro si sta elaborando un documento (titolo: «Fatigue» palliativa – una proposta pragmatica dell'EAPC) che rappresenta una presa di posizione (e non un consensus) e che speriamo si riveli utile nel quotidiano clinico.